

HAMBURGER FERIENPASS

2024/2025

55 Jahre
Hamburger
Ferienpass



www.ferienpass-hamburg.de



Enfin les vacances ! Pour les enfants et les jeunes de Hambourg, il y a le « Passeport-Vacances » avec ses mascottes espiègles et joyeuses, Jan et Jette. Le Passeport-Vacances est valable pendant toutes les vacances scolaires de Hambourg. Les enfants et les jeunes qui fréquentent une école à Hambourg reçoivent le Passeport-Vacances par le biais de leur école. Il est valable pour tous, indépendamment des revenus des parents. Il est conseillé de conserver soigneusement la carte du Passeport-Vacances afin de l'avoir à portée de main pendant toute la durée des vacances.

De nombreuses offres pour profiter des vacances à Hambourg et dans les environs sont proposées sur le site Internet **ferienpass-hamburg.de**.

Il y a tellement d'événements qu'il est parfois facile de s'y perdre. C'est pourquoi Jan et Jette vous montrent, dans les pages suivantes, comment trouver l'offre de vacances qui vous convient.

Jan et Jette ainsi que toute l'équipe du JIZ vous souhaitent de bonnes vacances !



Le Passeport-Vacances de Hambourg est valable pendant toutes les vacances scolaires de Hambourg. Vous pouvez le trouver sur le site Internet **ferienpass-hamburg.de**.

Vous y trouverez de nombreuses offres et divers événements. Jan et Jette vous montrent à quel point il est facile de trouver l'offre qui vous convient.

Il suffit d'utiliser les rubriques et les filtres.

Les rubriques vous offrent un premier aperçu. Si vous aimez faire du sport, par exemple, vous pouvez consulter la rubrique « Sport & Jeux ». Si vous souhaitez découvrir Hambourg,

choisissez la rubrique « Aventures & Découvertes ». Si vous souhaitez partir en excursion en famille, consultez la rubrique « Environs de Hambourg ».



Si vous souhaitez voyager sans vos parents, rendez-vous dans la rubrique « Voyager ».

Les filtres vous permettent d'affiner davantage les résultats de recherche.

Vous pouvez rechercher des cours adaptés à votre âge et des cours qui ont lieu dans votre quartier (« Offres dans votre arrondissement » ou « Code postal »).

Vous pouvez rechercher des offres pour une période spécifique, par exemple pendant les vacances d'été uniquement,

ou pour un jour spécifique. Vous pouvez également filtrer les offres pour voir uniquement celles qui peuvent être

prises en charge via le programme d'aide à l'éducation (Bildungspaket).

Une autre recherche vous permettra également de consulter les offres adaptées aux enfants et aux jeunes en fauteuil roulant.



Avec le filtre « Offres pour les jours de pluie », vous trouverez des événements amusants proposés à Hambourg même par temps pluvieux, auxquels vous pouvez participer spontanément et sans inscription préalable.

Si vous êtes une fille et que vous souhaitez passer les vacances exclusivement avec d'autres filles, cochez la case du filtre « Offres réservées aux filles ».

Si vous savez déjà ce que vous recherchez, utilisez le champ « Rechercher tous les cours » pour effectuer une recherche. Il suffit de saisir votre mot-clé de recherche, par exemple « Échecs ». Ainsi, vous trouverez tous les cours d'échecs.



En utilisant les filtres, la fonction de recherche et les rubriques, vous pouvez facilement limiter le nombre d'offres du Passeport-Vacances pour afficher uniquement les événements qui vous intéressent.

Jan et Jette vous souhaitent de bonnes vacances !



Vous pouvez trouver des informations en anglais, arabe, espagnol, français, persan, polonais, russe, turc et ukrainien sur le site Internet hamburg.de/ferienpass.

Sondage accompagné d'un tirage au sort

Que pensez-vous du Passeport-Vacances ?

Jan et Jette sont curieux de savoir ce que vous pensez du site Internet **ferienpass-hamburg.de** et comment vous l'utilisez. Afin d'encourager la participation au questionnaire au dos, ils organisent un tirage au sort permettant aux participants de remporter de superbes prix tels que des sacs de sport, des boîtes à déjeuner ou des bouteilles d'eau.

Et voici comment procéder :

Veillez remplir le questionnaire au verso, indiquer votre adresse et l'envoyer par courrier postal à l'adresse suivante
Jugeninformationszentrum / Ferienpass
Dammtorstraße 14
20354 Hamburg

Vous pouvez également le photocopier et l'envoyer par e-mail à **ferien@bsb.hamburg.de**



Je connaissais déjà le site **ferienpass-hamburg.de** avant de consulter ce livret

oui non

J'utilise le site **ferienpass-hamburg.de**

fréquemment régulièrement rarement
 pas du tout

Ce site me plaît

énormément beaucoup moyennement
 pas du tout

J'aime particulièrement :

Je n'aime pas du tout :

Cette fonctionnalité me manque :

J'ai obtenu le Passeport-Vacances par le biais de

l'école la bibliothèque le Budni Autres

J'ai ans.

Mon nom :

Ma rue et ma ville de résidence :

.....

Merci beaucoup de votre participation !

Veillez remplir le Passeport-Vacances, le détacher et l'emporter avec vous. Veillez présenter systématiquement le Passeport-Vacances dans le cadre des activités du Passeport-Vacances. Le Passeport-Vacances est valable pendant toute l'année scolaire. Conservez-le soigneusement. Si vous avez perdu votre Passeport-Vacances, vous pouvez le télécharger et l'imprimer à nouveau sur le site ferienpass-hamburg.de .



PASSEPORT- VACANCES

Non transférable

Veillez remplir, découper et présenter
lors de tous les événements.

Prénom

Nom

Date de naissance

Rue

Lieu

Signature

Éditeur : Jugendinformationszentrum,
Dammtorstraße 14, 20354 Hamburg



Hamburg

Mentions légales

Le Passeport-Vacances de Hambourg est publié par le Centre d'information pour la jeunesse de Hambourg (JIZ), Dammtorstraße 14, 20354 Hambourg.

L'autorité de surveillance compétente est le Bureau de l'éducation et de la formation professionnelle « Behörde für Schule und Berufsbildung » de la ville de Hambourg, Hamburger Straße 31, 22083 Hambourg.



PASSEPORT-VACANCES

Année
scolaire
2024/25



Centre d'information
pour la jeunesse
Hambourg

